



COMUN DE MAREO
Provincia da Balsan
COMUNE DI MAREBBE
Provincia di Bolzano
GEMEINDE ENNEBERG
Provinz Bozen

www.comun.mareo.bz.it
info@comun.mareo.bz.it | PEC: enneberg.marebbe@legalmail.it
Codesc fiscal | codice fiscale | Steuernummer: 81004190211
P.IVA | MwSt.: 00581260213
codice univoco | Empfängerkodex: UFCY07
IBAN: IT 78 X 08010 58550 000305021413

39030 Mareo | Marebbe | Enneberg (BZ) | strada Catarina Lanz 48
+39 0474 501023 | Fax +39 0474 501644

REGOLAMENTO EDILIZIO

DEL

**COMUNE DI
MAREBBE**

BAUORDNUNG

DER

**GEMEINDE
ENNEBERG**

REGOLAMONT POR LE FABRICHÉ

DAL

**COMUN DE
MAREO**

Approvato con delibera
consiliare n. 24/2021 del
27.05.2021.

Genehmigt
Gemeinderatsbeschluss
24/2021 vom 27.05.2021.

mit
Nr. Aproé con deliberaziun de
Consëi de Comun nra. 24/2021
dai 27.05.2021.

Note:	Anmerkung:	Anotaziuns:
1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.	1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.	1. Les denominaziuns de porsones, dades dant te cösc regolamont mât tla forma maschila, se referësc tambëgn a ères co a èi.
2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).	2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).	2. Cösc regolamont da fabbriché se referësc ai prinzijs generai (articul 21, coma 5, dla L.P. nra. 9/2018) aladô dla "Schiza de regolamont da fabbriché" – INTENÜDA dai 20 otôber 2016 "Intenüda aladô dal articul 8, coma 6, dla lege 5 jügn 2003, nra. 131, danter le Govern, les Regiuns y i Comuns revardonta la sorantuta dal regolamont da fabbriché-boza aladô dal articul 4, coma 1-sexies, dal D.P.R. 6 jügn 2001, nra. 380 (Rep. Ac' nra. 125/CU) (16A08003) (GU nra. 268 dai 16 novëmer 2016).
PARTE PRIMA	ERSTER TEIL	PRÖMA PERT
PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA	ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	PRINZIJS GENERAI Y REGOLAMENTAZIUN GENERALA DL'ATIVITÄ DA FABBRICHÉ
Art. 1	Art. 1	Art. 1
Definizioni uniformi, rinvii	Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	Definiziuns uniformes, referimonc'
1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "l.p. n. 9/2018").	1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“	1. Por ci co reverda les definiziuns uniformes dai parameters urbanistics y de fabricaziun vëgnel apliché i regolamonc' d'atuaziun dès fora en atuaziun dal articul 21, coma 3, dla lege provinziála nra. 9/2018 (da tlò ennant denominada "L.P. nra. 9/2018").

	bezeichnet) verwiesen.	
2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.	2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.	2. Düc' i referimonc' ales desposiziuns contegnides te cösc regolamont comunel por le fabbriché è chi en valüta ala data de jüda en faziun dla L.P. nra. 9/2018. En cajo de müdaziuns normatives seghëntes, revardontes les desposiziuns en cuestiun, è i referimonc' minês ales desposiziuns en valüta müdades.
PARTE SECONDA	ZWEITER TEIL	SECUNDA PERT
DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA	DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DESPOSIZIUNS D'ATUAZIUN DAL COMUN TAL CIAMP DAL FABBRICHÉ
TITOLO I	I. TITEL	TITUL I
DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI	ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN	DESPOSIZIUNS D'ORGANISAZIUN Y DE PROZEDÖRA
Capo I	1. Kapitel	Capitul I
Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi	Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien	Portina Unica por le Fabbriché (SUE), Portina Unica por les Attivitàs Produttives (SUAP) y organismi de consultaziun
Art. 2	Art. 2	Art. 2
Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio	Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft	Front office por les pratices da fabbriché y de contrada y Comisciun comunala por le teritore y la contrada
1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. La regolamentaziun dal Front office por les pratices da fabbriché y de contrada è contegnüda tal articul 63 dla L.P. nra. 9/2018.
2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) è contenuta all'articolo 4	2. Die Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018	2. La regolamentaziun dla Comisciun comunala por le teritore y la contrada (da atlò ennant denominada CCTC) è contegnüda tal articul 4 dla

della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.	und durch folgende Artikel geregelt.	L.P. nra. 9/2018 y tai articui seghënc'.
Art. 3	Art. 3	Art. 3
Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP	Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Composiziun, nominaziun, presidenza y organizaziun dla CCTC
1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.	1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.	1. La composiziun, la nominaziun y la sostituziun dai mēmbri efetifs y suplenc' dla CCTC, la numera legala y les maioranzes por l'adoziun dles deliberaziuns desco ince la presidēnza dla Comisciun enstēssa vëgn regolamentades dal articul 4 dla L.P. nra. 9/2018, con sōes mūdaziuns.
2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.	2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.	2. La presidēnza dla CCTC vëgn sorantuta dal Ombolt o da en sò deleghé y, en cajo de impedimont dal president, dal mēmbler suplont revar-dont.
3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.	3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.	3. En cajo de parzialité de iudize dal president dla CCTC, vëgn sōes funziuns fates dal mēmbler plü vedl d'eté dla Comisciun.
4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.	4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.	4. La funziun de reladú dla CCTC vëgn sorantuta dal direttur dal Front office aladô dal articul 63, coma 5, dla L.P. nra. 9/2018 o da en dependont dal Front office da cōsc deleghé o, en cajo enciarié aladô dal articul 76, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018, dal tecnicer de comun o dal tecnicer estern dl'Aministrazion comunala.
5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.	5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.	5. La funziun da secretêr dla CCTC vëgn sorantuta dal so-rastant dal Front office por les pratices da fabriché y de contrada o da en dependont dal Front office deleghé da cōsc.

Art. 4	Art. 4	Art. 4
Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio	Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	Competonzes dla CCTC, dla seziiun da fabriché dla CCTC y dla Comisciun comunala por la contrada
1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:	1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:	1. La CCTC, tla plèna compositiun aladò dal articul 4, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018, dá jò en arat motivé te chisc caji:
a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;	a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,	a) tal prozedimont por l'aproaziun dal program de svilup comunel y dal plann comunel por le teritore y la contrada aladò dal articul 53 dla L.P. nra. 9/2018 y tal prozedimont por les müdaziuns al plann comunel por le teritore y la contrada aladò dal articul 54, comi 1 y 2, dla L.P. nra. 9/2018;
b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;	b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,	b) tal prozedimont por l'aproaziun y la müdaziun dal plann dai raiuns de prigo aladò dai articui 56 y 53 dla L.P. nra. 9/2018;
c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;	c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,	c) tal prozedimont por l'aproaziun o la müdaziun dal plann d'attuaziun, plann de ressana-mont y plann de ricualificaziun urbanistica aladò dal articul 60 dla L.P. nra. 9/2018;
d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;	d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,	d) tal prozedimont por la demoliziun y la ricostruziun de fabricac' te n'ater post aladò dal articul 17, coma 4, têrzo y cuarto tòch, dla L.P. nra. 9/2018, oláche còsc arat motivé è vincolant;

<p>e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;</p>	<p>e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,</p>	<p>e) tla prozedöra por la trasformaziun deplëgn o parziala dla cubatöra en desviaziun ai strumonc' urbanistics en valüta aladò dal articul 36, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018;</p>
<p>f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.</p>	<p>f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.</p>	<p>f) sön ieranza dal Ombolt, tai caji preodüs dla lëtra d) dal coma 2; sc'al è gnü damané, en acordanza con la sezium da fabriché dla CCTC, en arat interlocutor, vëgn cösc arat relascé dla CCTC.</p>
<p>2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:</p>	<p>2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:</p>	<p>2. La sezium da fabriché dla CCTC relascëia aladò dal coma 6 en arat motivé nia vincolant tal cader dal prozedimont por le relasc dl'autorizaziun da fabriché aladò dal articul 76, coma 2, dla L.P. nra. 9/2018, tan ennant che le plann d'atuaziun ne contëgn nia desposiziuns monüdes sön la repartizium dla cubatöra, sön la carateristica, sön l'estetica y sön la fabricaziun y tan ennant che la presënza de cöstes indicaziuns n'è nia detlarada tleramonter dal organn comunel competont pla aproaziun dal medemo plann o pla confermaziun de chël varont, y plü avisa te chisc caji:</p>
<p>a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;</p>	<p>a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,</p>	<p>a) intervënc' de costruziun nea aladò dal articul 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nra. 9/2018, co reverda la costruziun de fabricac' nös;</p>
<p>b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, an-</p>	<p>b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch</p>	<p>b) intervënc' de dortoraziun dal fabricat aladò dal articul 62, coma 1, lëtra d), dla L.P. nra. 9/2018 co reverda la demolizium, ince parziala, y recostruziun, ince parziala, de fa-</p>

che parziale, di edifici;	teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,	bricac’;
c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell’articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell’ampliamento fuori terra di edifici esistenti;	c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,	c) intervenc’ de costruziunea aladô dal articol 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nra. 9/2018, co reverda l’ampliamont fora de tera de fabricac’ esistonc’;
d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.	d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.	d) sön ieranza dal Ombolt por i intervenc’ d’importanza o complessité particolare, tan ennant che l’Ombolt ne iera nia, a òna con la sezìun da fabriché dla CCTC, che la valutaziun vègni fata da pert dla CCTC tla plëna composiziun.
3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell’articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.	3. Tai caji preodüs dal coma 2 relascëia la sezìun fabriché dla CCTC, sön ieranza dal Ombolt, en arat interlocutur aladô dal articol 76, coma 3, dla L.P. nra. 9/2018.
4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.	4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.	4. La sezìun fabriché dla CCTC relascëia ala fin i arac’ söi provedimonc’ por chi che i arac’ dla CCTC o dla Comisciun comunala por le fabriché è preodüs da leges o regolamonc’.
5. La Commissione di cui all’articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata “Commissione comunale per il Paesaggio”, presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell’autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece	5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der	5. La Comisciun aladô dal articol 68 dla L.P. nra. 9/2018, da atlò ennant denominada “Comisciun comunala por la Contrada”, sot ala presidënza dal mëmber individuè dal Consèi de Comun, dá jö en arat motivé nia vincolant tai procedimonc’ por le relasc d’autorisaziun de contrada de competonza dal Comun. En arat vincolant dla Comisciun mëss ince gní tut éte por l’instalaziun de implanc’

<p>acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").</p>	<p>Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.</p>	<p>fotovoltaics y coleturs dal sorèdl tai caji preodüs dal D.P.P. 8 aorì 2020, nra. 13 ("Anüzada dl'energia da fontanes renovables").</p>
<p>6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>	<p>6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindegemeinschaft für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindegemeinschaft für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindegemeinschaft für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>	<p>6. I compic' y les funziuns, co i è sorandès aladò dal coma 2 ala sezion fabriché dla CCTC, vègn fac' dla Comisciun comunala por la Contrada aladò dal coma 5. Sce por l'intervènt da fabriché ieré val debojügn tambègn dl'autorisaziun de contrada dal Comun co dl'autorisaziun da fabriché y sc'al è por cösc intervènt scrit dant l'arat o l'arat interlocutor aladò dal coma 2, vál l'arat dé jö dla Comisciun comunala por la Contrada aladò dal coma 5 ince desco arat por i prozedimonc' con le fin dla conzesciun dl'autorisaziun da fabriché o desco arat interlocutor, sc'al è gnü damané. Sce l'autorisaziun de contrada dal Comun n'è nia scritta dant relascèia la Comisciun comunala por la Contrada l'arat motivé o l'arat interlocutor tai caji preodüs dal coma 2. Tal arat o tal arat interlocutor mëssel gni dé dant tleramonter i prozedimonc', por chi che chisc á valüta.</p>
<p>7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1</p>	<p>7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL</p>	<p>7. Sc'al è, por i intervènc' da fabriché tratès aladò dal coma</p>

<p>dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>	<p>in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstimmung sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>	<p>1 dla CCPT en composiziun deplëgn tal cader dal prozedimont por le relasc dl'autorisaziun da fabriché, ieré ince l'autorisaziun de contrada dal Comun, vëgn l'arat scrit dant dé jö dai mëmbri preodüs dal articul 68 dla L.P. nra. 9/2018. Tal arat y tal arat interlocutur èl da dé dant avisa i prozedimonc', por chi che chisc á valüta.</p>
<p>8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.</p>	<p>8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.</p>	<p>8. Aldenfora de desposiziuns contrares, vëgnel te duc' i prozedimonc' de competonza dla Comisciun comunala por la Contrada y dla sezium fabriché dla CCTC apliché, por ci co reverda i critèrs de valütaziun, le funzionamont y la valüta dai arac', les medemes desposiziuns preodüdes por la CCTC en composiziun deplëgn. Tal funzionamont èl individué les modalitês de convocaziun, la partezipaziun ales sontades, la tignída dles sontades con trasmisciun audio/video, la parzialità, les votaziuns, l'ativité de relaziun y le scroan. L'Ombolt á dêrt da gní ascuté sö dla Comisciun comunala por la Contrada y, sc'al n'è nia mëmber, dla sezium fabriché dla CCTC, por ci co reverda le proiet en chestiun.</p>
Art. 5	Art. 5	Art. 5
Criteri di valutazione	Bewertungskriterien	Critèrs de valütaziun

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a	1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf	1. Tal ciamp dal prozedimont por le relasc dl'autorisaziun da fabbriché dá la CCTC so arat por ci co reverda
a) urbanistica/pianificazione del territorio;	a) Raumordnung/Raumplanung,	a) urbanistica/planificaziun dal teritore;
b) tutela della natura e del paesaggio;	b) Natur- und Landschaftsschutz,	b) sconanza dla natöra y dla contrada;
c) aspetti tecnici e di igiene;	c) technische Belange und Hygiene,	c) aspec' tecnics y de igiena;
d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.	d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.	d) cultura dal fabbriché y estetica, laprò l'inserimont tal contest local y de contrada.
2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:	2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:	2. Por la valutaziun dl'òpera proietada sot al profil estetic y con referimont al inserimont tal contest local y de contrada, vègnel apliché chisc parametri:
a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;	a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,	a) respet dal andamont da empröma dal terac y mascim adatamont al medemo;
b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;	b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,	b) compatibilitè dl'òpera proietada con l'ambiont fabbriché y de contrada;
c) prevenzione della dispersione edilizia;	c) Vermeidung von Zersiedelung,	c) prevenziun dla dispersciun dles frabiches;
d) rispetto dell'inventario paesaggistico.	d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.	d) respet dal inventar de contrada.
3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:	3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:	3. Ai fins dla valutaziun de compatibilitè preodüda al coma 2, lètra b), èl da conscidré chisc elemenc' dal ambiont fabbriché y de contrada:
a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;	a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,	a) le teritore y i elemenc' naturai y morfologics revardonc';

b) il tessuto urbanistico;	b) das städtebauliche Gefüge,	b) le contest urbanistisch;
c) le aree di traffico e aree verdi;	c) die Verkehrs- und Grünflächen,	c) les sperses de trafich y de vèrt;
d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;	d) der Baustil der bestehenden Gebäude,	d) le stil architettonich dai fabricac' esistonc';
e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.	e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.	e) i fabricac' d'emportanza storica y culturala, i monumonc' d'èrt y naturai desco ince i ensombli;
4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):	4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:	4. Por chisc elemenc' d'òpera proietada èl da fá la valütaziun de compatibilitè aladò dal coma 3, lètra b):
a) distribuzione dei volumi;	a) Verteilung der Baumasse,	a) destribuziun dles cubatöres;
b) stile architettonico;	b) Baustil,	b) stil architettonich;
c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;	c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,	c) detai y elemenc' da fabriché desco sporjënzes, terasses, sorâsc, daurides, cornîsc, formes dal têt, deponc' y materiai adorès;
d) rivestimenti e decorazioni;	d) Verkleidungen und Verzierungen,	d) rivestimonc' y decoraziuns;
e) finiture;	e) Außengestaltung,	e) sistemaziun deforaía;
f) proporzioni fra elementi architettonici.	f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.	f) proporziuns danter elemënc' architettonics.

Art. 6	Art. 6	Art. 6
Convocazione della CCTP	Einberufung der GKRL	Convocaziun dla CCTC
1. La CCTP viene convocata dal Presidente.	1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.	1. La CCTC vëgn cherdada éte dal President.
2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le	2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu	2. Almanco 8 dis dan la sontada ciafa i mëmbrì efetifs y duc' i mëmbrì suplonc' dla CCTC la convocaziun con la lista dai punc' al ordin dal dé. Dötes les comunicaziuns y la documentaziun vëgn

<p>comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.</p>	<p>behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.</p>	<p>menades estlusivamonter al domizil digital de vigne mèmber efetif y suplont o al domizil digital dé dant dai medemi.</p>
<p>3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.</p>	<p>3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.</p>	<p>3. Por i caji de prescia particolare, pòl gní enjunté ciamó punc' al ordin dal dé al plü têt 24 ores dan la sontada; te cösc cajo mëss i mèmberi efetifs y suplonc' dla CCTC ciafé, tla forma preodüda, la comunicaziun revardonta con i punc' emplü al ordin dal dé.</p>
<p>4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.</p>	<p>4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend.</p>	<p>4. Le mèmber dla comisciun cone sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sontada mëss ti al comuniché atira y te vigne cajo dan la sontada, por iscrit al Comun y a so mèmber suplont, dènn dant les gaujes dl'assènza. En mancianza de cösta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assènza da conscidré nia iustificada. Sce le mèmber suplont ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sontada mëssel ti al comuniché atira y te vigne cajo dan la sontada, por iscrit al Comun, dènn dant les gaujes dl'assènza. En mancianza de cösta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assènza da conscidré nia iustificada.</p>
<p>5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale</p>	<p>5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden</p>	<p>5. En cajo de parzialité vëgnel apliché les desposiziuns revardontes dal ordinamont communal en valüta.</p>

vigente.	Gemeindeordnung.	
Art. 7	Art. 7	Art. 7
Ordine del giorno della CCTP	Tagesordnung der GKRL	Ordin dal dé dla CCTC
1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.	1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.	1. La convocaziun mëss contegnì l'ordin dal dé con les informaziuns plü emportantes söi singui punc' da traté.
2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.	2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.	2. Les domandes de autorizaziun da fabriché o de autorizaziun de contrada i vëgn motüdes dant por l'ejaminiaziun ala CCTC, ala sezziun fabriché dla CCTC o ala Comisciun comunala por la Contrada tal ordin ch'ares è roádes adalerch.
3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.	3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.	3. La CCTC pò fá fora con dötes les usc a öna da méter punc' nös al ordin dal dé y sorantó la deliberaziun revardonta mâ sce düc' i mëmbri efetifs o sü suplonc' è presënc'.
Art. 8	Art. 8	Art. 8
Partecipazione alle sedute della CCTP	Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	Partecipaziun ales sontades dla CCTC
1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approva-	1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte	1. Les sontades dla CCTC n'è nia publiches. Dartan les sontades pò la CCTC se fá daidé, sc'al vá debojügn, da funzionars de Comun, da esperc' de seturs profescionai desvalís, laprò la Proteziun zivila, dal Comitê communal por la cultura architettonica, sc'al è istituí, o dal Comitê provincial por la cultura dal fabriché y la contrada. Le sorastant dai stödafüs competentont por teritore o enciarié mëss gní envié ales sontades sce l'aproaziun dai

<p>zione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.</p>	<p>Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.</p>	<p>planns d'atuaziun, dai planns de ressanamont y dai planns de dortoraziun urbanistica o la müdaziun de chisc planns, en referimont ales sperses publiches y ales sperses deboriada, è al ordin dal dé dla CCTC. Les porsones soradites mëss s'an jí fora de salf al momont dla discusciun y votaziun.</p>
<p>2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.</p>	<p>2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.</p>	<p>2. Dartan la sontada dla CCTC pò le damanadú, sòn ieranza o envit dal president, dé stlarrimonc' sòn la domanda de autorizaziun da fabbriché, ince con le sostëgn dal proietant o de na porsona de crëta. Cöstes porsones mëss s'an jí fora de salf al momont dla discusciun y votaziun.</p>
<p>3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.</p>	<p>3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.</p>	<p>3. I verbai dla sontada arjignês cá dal secretêr mëss gní firmês da ël enstës y dal president.</p>
Art. 9	Art. 9	Art. 9
Votazione in CCTP	Abstimmungen in der GKRL	Votaziun tla CCTC
<p>1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.</p>	<p>1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.</p>	<p>1. Les votaziuns vëgn fates tigninn sö la man.</p>
Art. 10	Art. 10	Art. 10
Efficacia del parere della CCTP	Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Faziun dal arat dla CCTC

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.	1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.	1. L'arat dé jö dla CCTC vál en ann dla data dla sontada re-wardonta.
Art. 11	Art. 11	Art. 11
Svolgimento della seduta in modalità audio/video	Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung	Tignída dla sontada por audio/ video
1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:	1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:	1. Al è concedü da tigní sontades dla CCTC tres audio/video con i mëmbri coliês d'anter ëi da posc' desvalís, tan ennant ch'al vëgn respeté cöstes condiziuns:
a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;	a) der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten;	a) le presidënt y le secretêr, co è enciariês con la redaziun y firma dal verbal, è enzai adöm tal medemo pöst; la sontada è da araté fata te cösc pöst;
b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;	b) der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden;	b) le presidënt mëss èster bun da verifiché l'identité dai partezipanc' y da manajé la sontada desco ince da determiné y comuniché le resultat dles votaziuns;
c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;	c) der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen;	c) le secretêr mëss avëi la poscibilité da i jí dô tleramonter ala sontada y da capí ci ch'al sozeda, ci co mëss spo gní scrit tal verbal;
d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.	d) den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.	d) i partezipanc' mëss avëi la poscibilité da tó pert tal tomp real ala discusciun y ala votaziun seghënta.
2. L'eventuale svolgimento del-	2. Wird die Sitzung mittels	2. La tignída dla sontada tla for-

la seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.	Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.	ma audio/video messará tleramoner gní comunicada tla lètra de convocaziun. Tal verbal dla sontada èl da detlaré tleramoner che dotes les condiziuns scrites dant è dades y ch'ares è gnüdes controlades damperfora dal president.
Art. 12	Art. 12	Art. 12
Comitato per la cultura architettonica	Gestaltungsbeirat	Comité por la cultura architettonica
1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.	1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.	1. Le Consèi de Comun pò istituí en Comitè por la cultura architettonica aladò dal articul 5 dla L.P. nra. 9/2018.
2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.	2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.	2. La composiziun, les mansciuns y le funzionamont dal Comitè vègn regolamontès tla deliberaziun d'istituiziun revardonta.
Art. 13	Art. 13	Art. 13
Gestione telematica delle pratiche edilizie	Elektronische Verwaltung der Bauakten	Gestiun telematica dles pratices da fabbriché
1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.	1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.	1. Por ci co reverda les modalitès de gestiun ince telematica dles pratices da fabbriché, con tecniches spezifiches dla documentaziun de proiet, ince ai fins d'ajornamont dla cartografia comunala, vègnel apliché le manual por la protocollaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica dai documonc'.
Art. 14	Art. 14	Art. 14
Portale SUAP/SUE	Portal SUAP/SUE	Portal SUAP/SUE
1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono	1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind	1. Le Comun anüzèia le portal telematic de en operadú primar dal setur informatic. Le portal SUAP y le portal SUE è coordinès danter èi.

coordinati tra di loro.	miteinander koordiniert.	
Capo II	2. Kapitel	Cé II
Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi	Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titui d'abilitaziun, prozedöres y dovëis tal fabriché
Art. 15	Art. 15	Art. 15
Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo	Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Titui d'abilitaziun y porsones abilitades
1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.	1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.	1. I titui d'abilitaziun, laprò i intervenc' lèdi, è regolamentês tai articui 65 y ss. y tai articui 70 y ss. dla L.P. nra. 9/2018 y tles enjuntas A, B, C, D y E revardontes.
2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.	2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstige Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.	2. I titui d'abilitaziun pò gní trasferís ai ierpadûs o suzessurs. La trascriziun vëgn fata sön domanda aposta con atestaziun dla desponibilitè dal imöbl da pert dal proprietar o de chël co á dërt.
3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:	3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden	3. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da fabriché y la domanda de autorisaziun de contrada pò gní presentades:
a) dal proprietario;	a) vom Eigentümer,	a) dal proprietar;
b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;	b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,	b) da chël co á le dërt de soraspersa aladô dal articul 952 dal Codesc Zivil;
c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;	c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,	c) da chël co á le dërt de sotterac aladô dal articul 955 dal Codesc Zivil;
d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960	d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des	d) dal afitadin-ierpadú (aladô dai articui 959 y

<p>del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;</p>	<p>Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,</p>	<p>960 dal Codesc Zivîl), co á endêre mâ le dêrt da damané le titul da fabbriché tal cader y tai limi dal contrat d'afit-ierpé, deperpo ch'al i resta al proprietar le dêrt da le damané por dôt ci co romagn fora dal contrat d'afit-ierpé;</p>
<p>e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);</p>	<p>e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),</p>	<p>e) dal usufrutuar o dai titolars de dêrt d'anüzada y d'abitaziun, co á endêre mâ le dêrt da fá intervenc' de manutenziun ordinaria, straordinaria y de dortoraziun (aladô dai articui 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 y 1026 dal Codesc Zivîl);</p>
<p>f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrorodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.</p>	<p>f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.</p>	<p>f) dai titolars de dêrc' reai de sorvitú de terac sforzades o orontares (condütes dla forza elettrica y dal'ega, lifc', piste dai schî, y e.e.), co á aladô dal articul 1063 dal Codesc Zivîl mâ le dêrt da fá manutenziuns y transformaziuns revardontes so titul.</p>
<p>4. Possono inoltre presentare quanto sopra:</p>	<p>4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem:</p>	<p>4. Presenté pò ince:</p>
<p>a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;</p>	<p>a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,</p>	<p>a) le locatar, mo mâ por la manutenziun straordinaria de prescia aladô dal articul 1577 dal Codesc Zivîl;</p>
<p>b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto</p>	<p>b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von</p>	<p>b) l'afitadin da paura (lege 11 forá 1971, nra. 11 con söes müdaziuns) y le conzescionar de terac öt (lege 4 aóst 1978, nra.</p>

1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;	Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,	440 con söes müdaziuns), co á endère mâ le dêrt da fá mioraziuns ai fabricac' da paur y ala ciasa d'abitaziun;
c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.	c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.	c) chi co è gnüs autorisês dal proprietar, tres contrat, da fá laûrs i laûrs damanês. Cöstes porsones mëss desmostré so titul iuridich metènn dant le contrat.
5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.	5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.	5. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da fabriché y la domanda de autorisaziun de contrada pò gní damanades ince con procura o mandat relascé dal proprietar. Te cösc cajo mëssel gní enjunté l'at revardont tla forma preodüda dales desposiziuns en valüta.
6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:	6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie	6. Ala fin pò ince presenté i titolars de dêrc' sön la basa de provedimonc' d'autorité, desco:
a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;	a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,	a) le benefiziar dl'ocupaziun de prescia y so suzessur;
b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;	b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,	b) le titolar de sorvitú sforzada motüda sö por provedimont aministratíf o por sentonza;
c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;	c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,	c) le conzescionar de mineores y de bëns demaniai;
d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.	d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der	d) chi co è gnüs autorisês por ordin dal Licare a fá i laûrs damanês.

	betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.	
7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.	7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.	7. I sogec' soradic' mëss enjunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da fabbriché y ala domanda de autorisaziun de contrada, desco documont atestant dal titul, la copia autenticada dal provedimont aministratif o iudizial o dé dant avisa le provedimont te na detlaraziun sostitutiva apostá;
8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.	8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.	8. Les aziëndes co fej sorvisc publics y n'è nia proprietares dles sperses, sön chères ch'ares damana da fá intervënc', mëss mëter dant l'acordanza preliminara danter le proprietar dal terac y l'aziënda enstëssa o en impëgn scrit dal proprietar dal terac da vëne o da se sotmëter a sorvitù.
Art. 16	Art. 16	Art. 16
Documentazione	Unterlagen	Documontaziun
1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.	1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.	1. La documontaziun da enjunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da fabbriché, ala domanda de autorisaziun de contrada y ala comunicaziun certificada por l'anüzada, è dada dant tai formulars unifichês enjuntês ala deliberaziun dla Junta provinziála, sorantuta a öna con le Consëi dai Comuns aladò dal articol 63, coma 6, dla L.P. nra. 9/2018.
2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato	2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen	2. Indicaziuns plü monüdes sön la documontaziun soradita è dades dant tla enjunta

<p>“Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio” (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all’articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.</p>	<p>“Recuisic’ dal proiet da fabriché y documontaziun dal proiet da fabriché” (allegato 1). Còsta enjunta contègn ince la documontaziun da enjunté en referimont ai intervènc’ nia essenziai aladô dal articul 103, coma 11, dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>3. Qualora l’opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell’oggetto dell’intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.</p>	<p>3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.</p>	<p>3. Por òperes de emportanza particulara o te caji de complessité particulara pò le Comun ieré, laprò pai documonc’ cumpedês sò tai dui comi prezedonc’, dessègns en monü te na maiú scala o dessègns de zerti toc’ con prezijiun adatada, en model y/o en rendering y/o na stampa 3D dal ogèt dal intervènt, desco ince vigne atra indicaziun y enformaziun d’òga por na valütaziun completa dal medemo.</p>
<p>4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell’edificio/della costruzione/dell’intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l’avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.</p>	<p>4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.</p>	<p>4. Le Comun pò ieré la redaziun de na forma dal fabricat/dla costruziun/dal intervènt da realisé. Por fabricac’ sotmotüs a arac’ d’oblianza – dandadöt por teatri, cinema, posc’ d’ecuntada publica, stabilimonc’ industriai y de tai – mèssel ince gní comuniché al Comun ch’al è gnü ademplí dotes les oblianzas scrites dant dles leges, regolamonc’ y prescriziuns de d’atres autoritês y relascé dotes les autorizaziuns eventuales revardontes.</p>
<p>Art. 17</p>	<p>Art. 17</p>	<p>Art. 17</p>

Controlli e autotutela	Kontrollen und Selbstschutz	Controi y autosconanza
1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda i controis söi titui d'abilitaziun y sön les òperes fates vègnel apliché la regolamontaziun aladò dal titul V, cé IV (Controi), y al titul VI (Soravijiun, responsabilità y sanziuns) dla L.P. nra. 9/2018.
2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.	2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.	2. L'autosconanza vègn regolamontada dla L.P. 22 otober 1993, nra. 17, en lian con l'articul 13 dla L.R. 3 má 2018, nra. 2, desco ince dai articui 21-octies y 21-nonies dla lege 7 aóst 1990, nra. 241.
Art. 18	Art. 18	Art. 18
Certificato di destinazione urbanistica	Flächenwidmungsbescheinigung	Zertificat de destinaziun urbanistica
1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. Le zertificat de destinaziun urbanistica vègn regolamonté dal articul 83 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 19	Art. 19	Art. 19
Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi	Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Dörada dla validité y tomáda dai titui d'abilitaziun da fabbriché
1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la dörada dla validité y la tomáda dl'autorisaziun da fabbriché y dla SCIA vègnel apliché la regolamontaziun aladò dal articul 75 dla L.P. nra. 9/2018. Por ci co reverda la dörada dla validité y la tomáda dl'autorisaziun de contrada vègnel apliché la regolamontaziun aladò dal articul 65 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 20	Art. 20	Art. 20

Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile	Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Sospenziun dl'anüzada y detlaraziun che l'imöbl ne pò nia gní adoré
1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.	1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.	1. Por ci co reverda la sospenziun dl'anüzada y la detlaraziun che l'imöbl ne pò nia gní anüzé/nia vîre lëite vëgnel apliché i articui 85 y ss. dla L.P. nra. 9/2018, y aladò dal articul 130 dla L.P. 17 dezëmber 1998, nra. 13.
Art. 21	Art. 21	Art. 21
Contributo di intervento	Eingriffsgebühr	Contribut d'intervënt
1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda le contribut d'intervënt (contribut de urbanisaziun y contribut sön le còst de costruziun) vëgnel apliché l'articul 78 y dedò dla L.P. nra. 9/2018 desco ince la regolamontaziun dada fora en atuaziun dal articul 78 y dedò dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 22	Art. 22	Art. 22
Consulenza preliminare e certificazione preventiva	Vorabberatung und Vorabbescheinigung	Consulënza preliminar y certificaziun damperfora
1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la consulënza preliminar y la certificaziun damperfora sön l'esistènza y sön la cualité dles vincui vëgnel apliché l'articul 64 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 23	Art. 23	Art. 23
Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia	Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Ordinanze, intervënc' de prescia y podëis straordinars tal ciamp dal fabbriché
1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della	1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden	1. Por ci co reverda les ordinanze, i intervënc' de prescia y i podëis straordinars tal ciamp dal fabbriché vëgnel apliché les previjijuns revardontes aladò

I.r. 3 maggio 2018, n. 2.	Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.	dla L.P. nra. 9/2018 y dal articul 62 dla L.R. 3 má 2018, nra. 2.
Art. 24	Art. 24	Art. 24
Informazione e trasparenza del procedimento edilizio	Information und Transparenz des Bauverfahrens	Enformaziun y trasparènza dla prozedöra da fabbriché
1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.	1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.	1. L'anüzada dal portal SUAP/SUE assigurèia y garantèsc modalitè y strumonc' por l'enformaziun y la trasparènza dla prozedöra da fabbriché.
TITOLO II	II. TITEL	TITUL II
DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI	REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	REGOLAMONTAZIUN DL'ESECUZIUN DAI LAÛRS
Capo I	1. Kapitel	Cé I
Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori	Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Normes de prozedöra por l'esecuziun dai laÛrs
Art. 25	Art. 25	Art. 25
Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni	Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Comunicaziun de motüda man y de sbürlada dai laÛrs, sostituziun y müdaziuns
1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.	1. Por ci co reverda la comunicaziun de motüda man y de sbürlada dai laÛrs, les sostituziuns y müdaziuns, ince en referimont ai sogèc' responsabli por la fasa d'esecuziun dai laÛrs (desco la firma co fej i laÛrs, le sorastant ai laÛrs, l'enciarié por la sigurèza, y e.e.), vègnel apliché les desposiziuns aladô dal Titul V dla L.P. nra. 9/2018. Emplü vègnel fat referimont ai contegnüs dai formulars fissês aladô dal articul 63, coma 6, dla L.P. nra. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:	2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:	2. La motüda man dai laûrs è can ch'al è düc' chisc recuisic':
a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;	a) die Baustelle ist teilweise eingerichtet;	a) le cantier è en pert arjigné cá;
b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;	b) der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt;	b) i laûrs da ciaé o la demoliziun de strotöres portantes è fac' en pert;
c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;	c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet;	c) les òperes de fundamonta è gnüdes motüdes man o lres strotöres portantes è gnüdes fates en pert;
d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.	d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.	d) i laûrs mëss gní motüs man aladô dal proiet y portês ennant.
3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.	3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.	3. Le titul d'abilitaziun da fabriché ne fej nia lëdies les perts (comitënt, sorastanza ai laûrs y imprejes de costruziun) dl'oblianza da osservé, sot a sôa responsabilità personala, les leges y i regolamonc' desco ince i dërc' de tërzi. Al vëgn ince apliché l'articul 87 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 26	Art. 26	Art. 26
Comunicazione di fine lavori	Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten	Comunicaziun dla fin dai laûrs
1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei	1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde	1. Aldenfora dai caji, te chi ch'al è scrit dant la presentaziun dla comunicaziun certificada por l'anüzada – co val ince desco comunicaziun de fin dai laûrs –, mëss en relaziun ala CILA, ala SCIA, al'autorisaziun da fabriché y al'autorisaziun de contrada (laprò i intervënc' nia sostanziai) la fin dai laûrs gní comunicada por iscrit al Comun da pert dal comitënt o, olach'al è preodü, dal sorastant ai laûrs, atestënn l'esecuziun endortöra dai laûrs y la conformité dai

lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.	mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.	medemi ai laûrs autorisês.
Art. 27	Art. 27	Art. 27
Occupazione di suolo pubblico	Besetzung von öffentlichem Grund	Ocupaziun de terac publich
1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.	1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.	1. Can ch'al vá debojügn por l'esecuziun de òperes da ocupé terac publich o da ciaé tal sotterac publich, o da fá sís o da mèter sö gherisc' danlò, mëss la impreja de costruziun avèi la conzesciun scritta dant por l'ocupaziun dal terac publich o l'autorisaziun revardonta dai ofizi competonc', relasciades entrames sòn domanda dal interessé. Còsta oblianza vái ince tal cajo de ocupazun de terac privat sotmetù a sorvitù de passaje publich. Pla ocupaziun efetiva dal terac mëssel gní sorantut dotes les precauziuns nezesciades/funzionali por evité danns al terac y ai manufac'/implanc' co è belo danlò.
Art. 28	Art. 28	Art. 28
Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori	Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Sistemaziun dal terac y dai implanc' publics ala fin dai laûrs
1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario	1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf	1. Dô che i laûrs è fac', mëss le comitënt/proprietar dl'òpera

<p>dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.</p>	<p>seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.</p>	<p>mëter a post, a söes spëises y cura, la spersa ocupada provvisoriamentor aladô dal articol prezedont dardan le tomp jü debojügn por la realisaziun dal intervënt. En cajo che la sistemaziun ne vëgn nia fata o fata mâ en pert, vëgn les òperes nezesciaries fates a cura dal dal Comun y a spëises dal proprietar. Cösta spëisa, desch'ara resultëia dla documontaziun dai cosc' dal Comun, mëss gní retüda anter 30 dis dal avîs de paiamont, senza vëgnel fistidié dal scudimont sforzé dla soma.</p>
Art. 29	Art. 29	Art. 29
Cauzione	Kautiun	Cauziun
<p>1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:</p>	<p>1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kautiun zur Bedingung machen:</p>	<p>1. L'Aministraziun de Comun pò mëter desco cauziun la deponüda de na cauziun adatada te chisc caji:</p>
<p>a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;</p>	<p>a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,</p>	<p>a) a garanzia dla retüda dai danns, sc'al è prigo ch'al vëgni, a gauja dai laürs de costruziun proietês, rüné sorasperses, fabricac' o atrezatöres publiches;</p>
<p>b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;</p>	<p>b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,</p>	<p>b) por lascé fá d'ofize, a spëises dal damanadú, la demoliziun de fabricac' o perts de chisc preodüda dal proiet, en cajo de manciada esecuziun tai termi dês dant;</p>
<p>c) a garanzia</p>	<p>c) um die Einhaltung der</p>	<p>c) a garanzia dl'osservaziun</p>

dell'osservanza delle prescrizioni impartite.	Auflagen sicherzustellen.	dles prescriziuns.
2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adoterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.	2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kautiun bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreichet diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.	2. Anter 30 dis dla notificaziun dla comunicaziun de prescriziun dla cauziun, mëss le damanadú dé jö al Comun la documontaziun sön la cauziun motüda. Sce cösc terminn passa sonza ch'al sozedi val', spo sorantöl l'Ombolt le provedimont de refodanza dla domanda de autorisaziun da fabriché.
3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.	3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kautiun innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.	3. Sce l'ofize tecnich azertëia, en conscideraziun dai laürs fac', ch'al n'è plü degün prigo de danns, ch'al è gnü fat la domoliziun o ch'al è gnü respeté les prescriziuns, mëss la cauziun gní desliada y retüda anter 30 dis dla data de azertamont.
Capo II	2. Kapitel	Cé II
Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori	Technische Vorschriften für die Bauausführung	Normes techniques sön l'esecuziun dai laürs
Art. 30	Art. 30	Art. 30
Principi generali dell'esecuzione dei lavori	Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Prinzips generai dl'esecuziun dai laürs
1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.	1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.	1. Tl'esecuziun de laürs da fabriché mëssel gní osservé düc' i provedimonc' por evité vigne prigo de dann a porsones o cösses y por mantegní, anter i termi azetabli, i deturbs y les molesties che tärzi podess sontí a gauja dl'esecuziun de cöstes òperes.
Art. 31	Art. 31	Art. 31
Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali	Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Punc' fisc de ligna y de nivel. Documontaziun de proiet

<p>1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.</p>	<p>1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.</p>	<p>1. Por intervenc' da fabriché co müda les cuotes dal terac, mëssel gní enjunté ala comunicaziun de motüda man dai laürs, en plann de mosöraziun lauré föra y sotescrit dal sorastant ai laürs, da chël ch'al resultëia les cuotes dal terac esistont mosörades ai pic planimetrics dla costruziun en proiet y referides a almanco dui punc' co è defora dal lot y nia atochês dal intervënt enstës. Chisc punc' de referimont mëss èster i medemi desco chi adorês por la mosöraziun topografica dla spersa enjuntada al proiet.</p>
<p>2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.</p>	<p>2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.</p>	<p>2. Te caji particulars pò le Comun comané tal provedimont d'abilitaziun la mosöraziun d'ofize denanco mëter man i laürs.</p>
<p>3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.</p>	<p>3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.</p>	<p>3. La documontaziun de proiet revardonta l'implant de scialdamont y le proiet sön la prevenziun dal médefü mëss, sc'ai è scric' dant, gní presentada al Comun dan la motüda man dai laürs o dl'enstalaziun.</p>
<p>4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.</p>	<p>4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.</p>	<p>4. Söi cantïers mëssel dagnora gní tignit a desposiziun la documontaziun de proiet.</p>
Art. 32	Art. 32	Art. 32
Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie	Führung der Baustelle und Bauzaun	Gestiun dal cantïer y sïs provvisores

<p>1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.</p>	<p>1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.</p>	<p>1. Pla gestiun dal cantier mëss les normes tal ciamp dla sigurëza sön le cantier gní osservades dër avîsa.</p>
<p>2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.</p>	<p>2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.</p>	<p>2. Can ch'al vëgn fat òperes sön le confin de lercs publiches o davêrtes al publich, mëss le comitënt slü jö le cantier dô i confins ôc' cuntra les lercs publiches con na sí provisora, aldenfora ch'ara se trata de òperes de picia mosöra o da fá tles alzades dessora de en fabricat. Te vigne cajo mëssel dagnora gní sorantut provedimonc' por garantí la sigurëza publica y por evité, tan ennant ch'ara vá, desturbs ai anüzadus dla strada.</p>
<p>3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.</p>	<p>3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.</p>	<p>3. Les ponterines da passé a pè o con auti tles sîs mëss jí da daurí étepert y gní tignides sarades dantan le tomp de palsa dal cantier. Les sîs provisoires mëss respeté les normes en valüta cuntra inzidënc' y chères dal Codesc dla Strada (p.ej. por ci co reverda pic co pica fora, segnaletica, y e.e.), avèi en bel aspet, èster almanco 2,50 metri altes y èster fates aladô dles modalitês scrites dant dal Comun.</p>
Art. 33	Art. 33	Art. 33
Cartello di cantiere	Baustellenschild	Tofla de cantier
<p>1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un</p>	<p>1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten</p>	<p>1. Tai cantiers, te chi ch'al vëgn fat intervënc'/'òperes sön la basa de na CILA, de na SCIA o de na autorisaziun da fabriché, mëssel gní taché sö</p>

<p>cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.</p>	<p>durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.</p>	<p>na tofla saorí da lí, con l'indicaziun dal ennom dal proprietar o dal comitènt, dal proietant, dal sorastant ai laûrs, dl'impreja de costruziun, dal coordinadú dla sigurèza y, sc'al è scrit dant, dal geologh; sön la tofla mëssel ince gní dé dant la denominaziun dl'òpera desco ince i dac' dai titui soradic'.</p>
Art. 34	Art. 34	Art. 34
Scavi e demolizioni	Aushub- und Abbrucharbeiten	Laûrs da ciaé y demoliziuns
<p>1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.</p>	<p>1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.</p>	<p>1. Pa laûrs da ciaé, de demoliziun y dandadöt de tuta demez de de gran materialai posoc', mëssel gní sorantut dotes les mosöres por evité vigne sort de dann a porsones o a cösses o disturb dai fabricac' ijins. Al è proibí da sciüré jö ciomont de costruziun cuntra strades publiches; sce cösc vá debojügn a gauja dla natöra dai laûrs, mëss chisc materialai gní lascês jö te contegnidûs o te d'atri mesi co garantesc la sigurèza. Emplü mëssel ince gní osservé les prescriziuns preodüdes dai regolamonc' de Comun tal ciamp de igiena, eghes pazes, ega da bëre y verda comunala. Le material da costruziun y demoliziun mëss gní desfraté aladô dles modalitês scrites dant dla normativa en valüta sön cösc ciamp.</p>
Art. 35	Art. 35	Art. 35
Misure di cantiere ed eventuali	Baustellenmaße und allfällige	Mosöres de cantier y toleranzes

tolleranze	Toleranzgrenzen	eventuales
1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. Por ci co reverda les mosöres de cantier y les toleranzas eventuales vègnel apliché la regolamontaziun aladô dal decret legislatif 9 aorí 2008, nra. 81 (Test unich sön la sanité y sigurèza sön le pòst de laûr).
Art. 36	Art. 36	Art. 36
Sicurezza e controllo nei cantieri	Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	Sigurèza y control söi cantiers
1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. Por ci co reverda la sigurèza y le control tai cantiers, desco ince les mosöres por la prevenziun dai risc' tles fases de realizaziun d'l'òpera, vègnel apliché la regolamontaziun aladô dal decret legislatif 9 aorí 2008, nra. 81 (Test unich sön la sanité y sigurèza sön le pòst de laûr).
Art. 37	Art. 37	Art. 37
Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici	Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Ciafades archeologiches y de relic' de vera
1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.	1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.	1. Por ci co reverda ciafades archeologiches o de relic de vera eventuales vègnel apliché les desposiziuns en valüta sön cösc ciamp.
Art. 38	Art. 38	Art. 38
Obblighi in caso di interruzione dei lavori	Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	Oblianzes en cajo de interuziuns dai laûrs
1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a	1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher	1. En cajo de interuziun dai laûrs de costruziun, mèssel gní sorantut d'òtes les mosöres co vá debojügn por mantegní bel le cader urbann y por sconé l'igièna, desco ince chères por evité vigne

<p>garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.</p>	<p>Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.</p>	<p>sort de prigo che les perts fates sö tomi adöm. L'interuziun mëss gnì comunicada atira al ofize tecnich con indicaziun dles òperes fates por i fins soradic'. Tal cajo de omisciun deplëgn o parziala dles mosöres soradites, pò l'Ombolt lascé fá les òperes co vá debojügn a spëises dal comitënt dô l'adoziun de en provedimont aposta, romagnenn anfat la faculté da relascé provedimonc' nezesciars y de prescia.</p>
TITOLO III	III. TITEL	TITUL III
DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI	BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN	DESPOSIZIUNS POR LA CUALITÉ URBANA, PRESCRIZIUNS DA FABRICHÉ Y FUNZIONALES
Capo I	1. Kapitel	Cé I
Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi	Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente	Regolamontaziun dal ogët da fabriché y dai elemenc' de costruziun
Art. 39	Art. 39	Art. 39
Requisiti prestazionali degli edifici	Leistungsanforderungen an Gebäude	Recuisic' de prestaziun dai fabricac'
<p>1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in</p>	<p>1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden</p>	<p>1. Por ci co reverda i recuisic' de prestaziun dai fabricac', en relaziun ala compatibilitè ambiontala, al'efiziënza energetica y al comfort abitatif, ai fins dla reduziun dal consum de forza eletrica y d'ega, dl'anüzada de fontanes renovables y de materiali ecocompatibli, dla reduziun dles emiscians incuinantes o de müdaziun dal tlima y dal consum dal funz, vëgnel apliché la regolamontaziun dada fora</p>

attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.	Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	en atuaziun dal articul 21, coma 3, dla L.P. nra. 9/2018, oláche la normativa acustica en valüta romagn anfat.
Art. 40	Art. 40	Art. 40
Incentivi	Anreize	Inzentifs
1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda i inzentifs ai fins da alzé la sostenibilitè energetich-ambiontala dai fabricac' sora i parametri scric' dant fora, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21, coma 3, dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 41	Art. 41	Art. 41
Dotazioni igienico-sanitarie	Hygiene- und Sanitärausstattung	Atrezatöres igienich-sanitaires
1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.	1. Por ci co reverda les atrezatöres igienich-sanitaires dai sorvisc y dai locali d'anüzada abitativa y comerciala, vègnel apliché la regolamentaziun en valüta tal ciamp de recuisic' igienich-sanitars desché al resultèia dla enjunta 2.
Art. 42	Art. 42	Art. 42
Barriere architettoniche	Architektonische Hindernisse	Barieres architettoniches
1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54,	1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009,	1. Les normes por promöie le superamont o l'eliminaziun dles barieres architettoniches è contegnüdes tla L.P. 21 má 2002, nra. 7 y tal regolamont aladô dal D.P.P. 9 novèmber 2009, nra. 54, o, por ci co n'è

oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.	Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.	nia regulamenté dla normativa provinziála dada dant, tai articui 77 y dedô dal D.P.R. nra. 380/2001 y tal D.M. nra. 236/1989.
Capo II	2. Kapitel	Cé II
Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico	Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Regolamentaziun dles lercs davertes, publiques y de anüzada publica
Art. 43	Art. 43	Art. 43
Disposizioni specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Desposiziuns specifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldenfora dles regulamentaziuns contegnides te d'atres normes o regolamonc' specifics de setur (p.ej. Codesc dla strada, y e.e.), ince comunales, valel les desposiziuns dai articui seghènc'.
Art. 44	Art. 44	Art. 44
Strade	Straßen	Strades
1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les strades vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 45	Art. 45	Art. 45
Piste ciclabili	Radwege	Trusc dla roda
1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari	1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene	1. Por ci co reverda i trusc dla roda vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018, desco ince le Regolamont dai trusc dla roda y dai itinerars con la

ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.	Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.	roda aladô dal D.P.P. 20 setëMBER 2007, nra. 50.
Art. 46	Art. 46	Art. 46
Aree di parcheggio	Parkflächen	Sperses da parché
1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les sperses da parché vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articol 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 47	Art. 47	Art. 47
Piazze e aree pedonalizzate	Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen	Plazes y sperses rerservades a chi co vá a pè
1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les plazes y les sperses rerservades a chi co vá a pè vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articol 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 48	Art. 48	Art. 48
Rete pedonale	Fußgängernetz	Rëi por chi co vá a pè
1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la rëi por chi co vá a pè vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articol 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 49	Art. 49	Art. 49
Chioschi/Dehors su suolo pubblico	Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund	Chioscs/Infraströtöres alaleria sön terac publicch
1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda i chioscs/infraströtöres alaleria sön terac publicch vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articol 21 dla L.P. nra. 9/2018.

Art. 50	Art. 50	Art. 50
Servitù pubbliche	Öffentliche Dienstbarkeiten	Sorvitùs publiches
1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:	1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:	1. Le Comun y i ènc' co fej sorvisc publichs pò, por rajuns d'enterès publich y dô avîs ai enteressês, apliché o fá apliché sòn les falzades deforaia dai fabricac' o dlungia còsc:
a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);	a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.);	a) plachêtes con indicaziun dal ennom assegné ala spersa publica (strades, plazes, y e.e.);
b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;	b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen;	b) avisadus, tofles y plachêtes dai idranc' cuntra le médefû y rolôs de implanc' publichs;
c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;	c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung;	c) rampins, condütes, corones o brac por l'illuminaziun stradala;
d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);	d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.);	d) dôta la segnalaziun stradala y les tofles d'indicaziun de istituziuns publiches y sorvisc d'enteres publich (verda, carabinieri, apoteches, prôm aiût, y e.e.);
e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);	e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.);	e) implanc' o cassêtes dai sorvisc publichs (posta, forza eletrica, telefôn, semafers, y e.e.);
f) quanto altro sia di pubblica utilità.	f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.	f) dôt l'ater ci co è d'ôga publica.
2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve	2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der	2. Les spêises por l'enstalaziun y manutenziun de dôtes les ôperes soradites vá a ciaria dl'Aministraziun enteressada. La costituziun dles sorvitus dades dant ales létres c), e) y f) mëss gnî

<p>avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.</p>	<p>Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.</p>	<p>aledé a òna con le proprietar dal fabricat o con chi co á le dêrt da comané. I segnai d'indicaziun dles strades, les plachêtes, i punc' fisc, i avisadus y les tofles soradites ne pò te degün cajo gní sotrac' ala odüda publica. Le proprietar, denanco mèter man vigne laûr tla pert de en fabricat olach'al è motü sö önn dai aparac' o segnai d'indicaziun soradic', mæss avisé l'Ombolt o l'Aministraziun enteressada, co sorantolará, le plü atira ch'al è meso, i provedimonc' dal cajo.</p>
Art. 50/bis	Art. 50/bis	Art. 50/bis
Recinzioni e muri di cinta	Umzäunungen und Grenzmauern	Sîs y mürs da termo
<p>1. Per la realizzazione di muri di cinta devono essere rispettate le seguenti prescrizioni: l'altezza del basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non deve superare 30 cm, l'altezza complessiva (basamento con la sovrapposta recinzione) non deve superare 1,50 m.</p>	<p>1. Für die Errichtung von Einfriedungen müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: die Höhe des Mauersockels, gemessen vom Geländeniveau, darf nicht 30 cm übersteigen, die Gesamthöhe (Sockel mit aufgesetzter Umfriedung) darf nicht mehr als 1,50 m betragen.</p>	<p>1. Por la realisaziun de mürs da termo mæssel gní respeté cöstes prescriziuns: l'altëza dal mür de basa, moserada dal nivel dal terac, ne pò nia sorapassé 30 cm, l'altëza totala (mür de basa con la sí lassora) ne pò nia sorapassé 1,50 m.</p>
Art. 51	Art. 51	Art. 51
Numerazione civica	Hausnummern	Numeri de ciasa
<p>1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le</p>	<p>1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die</p>	<p>1. Aladô dles desposiziuns en valüta dal regolamont anagrafich con söes müdaziuns (articui 42 y 43 dal D.P.R. 30 má 1989, nra. 223), assegnëia le Comun i numeri de ciasa y dá dant les</p>

<p>direttive per la numerazione interna delle unità abitative.</p>	<p>Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.</p>	<p>directives por la numeraziun interna dles unitês abitatives.</p>
<p>2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.</p>	<p>2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.</p>	<p>2. Le proprietar mëss enstalé a söes spëises la tofla con la numera de ciasa, la metënn sö sön la pert dërta dla porta d'entrada o, en cajo ch'al è na ponterina d'entrada, sön le pilaster dërt.</p>
<p>3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.</p>	<p>3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.</p>	<p>3. Le proprietar fistidiëia, a söes spëises, y aladô dles directives dades dant, dla numeraziun dles unitês abitatives internes, dla cumpra y dla sistemaziun dles tofles con i numeri interns.</p>
<p>4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.</p>	<p>4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.</p>	<p>4. Le proprietar fistidiëia a söes spëises dla manutenziun y sostituziun eventuala dles tofles dai numeri de ciasa y dai numeri interns.</p>
<p>5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.</p>	<p>5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.</p>	<p>5. En cajo de demoliziun sonza recostruziun, de eliminaziun de entrades, desco ince en cajo de assigaziuns de fabricac', mëss le proprietar avisé le Comun, dënn dant les numeres de ciasa dles entrades tutes demez.</p>
<p>6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.</p>	<p>6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.</p>	<p>6. En cajo che le proprietar n'olga nia ales oblianzas soradites, sorantòl le Comun d'ofize i provedimonc' co vá debojügn a spëises dal proprietar.</p>
Capo III	3. Kapitel	Cé III
Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente	Schutz der Grünräume und der Umwelt	Sconanza dles lercs vërdes y dal ambiont
Art. 52	Art. 52	Art. 52

Normative specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Normes spezifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldenfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamonc' spezifics de setur, ince comunai, desco ince tai strumonc' de planificaziun dla contrada, vëgnel apliché les desposiziuns aladô dai articui seghënc'.
Art. 53	Art. 53	Art. 53
Aree verdi	Grünflächen	Sperses vërdes
1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les sperses vërdes vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 54	Art. 54	Art. 54
Tutela del suolo e del sottosuolo	Schutz des Bodens und des Untergrundes	Sconanza dal funz y dal sotterac
1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la sconanza dal terac y dal sotterac vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dai articui 13 y 17 dla L.P. nra. 9/2018, desco ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Capo IV	4. Kapitel	Cé IV
Infrastrutture e reti tecnologiche	Infrastrukturen und Technogienetze	Infraströtöres y rëis tecnologiches
Art. 55	Art. 55	Art. 55
Normative specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Normes spezifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und	1. Aldenfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres

settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	normes y regolamonc' spezifics de setur, ince comunai, vègnel apliché les desposiziuns aladò de chisc articui.
Art. 56	Art. 56	Art. 56
Approvvigionamento idrico	Wasserversorgung	Condüta dal'ega
1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci co reverda les condütes dal'ega èl da osservé les prescriziuns fissades dles normes provinziales en valüta y dal regolamont comunai en valüta.
Art. 57	Art. 57	Art. 57
Depurazione e smaltimento delle acque	Abwasserklärung und -entsorgung	Sarenaziun y desgorta dles eghes pazes
1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci co reverda la sarenaziun y desgorta dles eghes pazes èl da osservé les prescriziuns fissades dles normes provinziales en valüta y dal regolamont comunai en valüta.
Art. 58	Art. 58	Art. 58
Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati	Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen	Recoüda desfaronziada dal ciomont urbann y de tai
1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci co reverda la recoüda desfaronziada dal ciomont urbann y de tai èl da osservé les prescriziuns fissades dles normes provinziales en valüta y dal regolamont comunai en valüta.
Art. 59	Art. 59	Art. 59
Ricarica dei veicoli elettrici	Aufladen von Elektrofahrzeugen	Ciarié auti eletrics

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda le ciarié dai auti eletrics vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 60	Art. 60	Art. 60
Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento	Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze	Produziun de energies da fontanes renovables, da cogeneraziun y rêis de telescialdamont
1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda la produziun de energies da fontanes renovables, da cogeneraziun y rêis de telescialdamont, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21 dla L.P. nra. 9/2018.
Capo V	5. Kapitel	Cé V
Qualità architettonica e inserimento	Architektonische Qualität und Einbettung	Cualité architettonica y inserimont
Art. 61	Art. 61	Art. 61
Disposizioni specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Desposiziuns specifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldenfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamonc' specifics de setur, ince comunai, vègnel apliché les desposiziuns aladò dai articui seghënc'.
Art. 62	Art. 62	Art. 62
Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi	Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Decoraziun dal cader dal païsc, manutenziun y sigurté dles costruziuns y dai posc'

<p>1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.</p>	<p>1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.</p>	<p>1. Por ci co reverda la decoraziun dal cader dal païsc, la manutenziun y la sigurté dles costruziuns y dai posc', è i proprietars dai fabricac' oblièds da mantegnì te en bun stat i fabricac' tambègn respet al aspet igienich, co en referimont ales sales da tèt, ales sales dal'ega de plöia, al smalté y ai deponje i mürs, ai telari, al corú dé jö, ai sorâsc y tlandri y ai elemënc' architettonics en general. I proprietars è ince oblièds da tó demez le plü snel ch'ara vá vigne sort de iscriziun o ajiamont fat aposta. Sc'al vá fora dl'òpera o da na pert de cösta en prigo por la sigurté publica, è i responsabli oblièds da tó demez le prigo aladò dles normes dal Codesc Zivil. En cajo de azertamont de fabricac' co manacia da tomé adöm o co se iera na sistemaziun o intervënc' por sconé la sigurté publica o dla decoraziun publica, pò l'Ombolt oblié i responsabli dl'esecuziun dles riparaziuns y dla manutenziun ordinaria y straordinaria dai fabricac' o dla demoliziun, fissënn en terminn adaté. Dô ch'al è passé a öt cösc terminn, lascia l'Ombolt fá i laürs d'ofize a spëises dai responsabli, tirënn éte spo les spëises tla manéra preodüda dla lege.</p>
--	---	---

<p>2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.</p>	<p>2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.</p>	<p>2. Les plazes internes y – plü en general – d'otes les spërses de vërt privat tai zëntri abitês mëss gní mantegnides a na moda da nia preiudiché l'aspet y le cader dal païsc y dles strades publiches. Sce cöstes sperses è te en te' stat da preiudiché l'aspet y le ciaré fora dal païsc y dles sperses publiches, comana l'Ombolt al proprietar o a chi co á por vigne sort de titul la desponibilitè da tó demez cösc stat anter en termo adaté.</p>
Art. 63	Art. 63	Art. 63
Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio	Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Falzades dai fabricac' y elemënc' architetonics de valüta
<p>1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.</p>	<p>1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.</p>	<p>1. I mürs deforaia y les falzades dai fabricac' mëss corespogne a critêrs estetics minimis y ne pò nia gní lascês te en stat grô nia roé.</p>
Art. 64	Art. 64	Art. 64
Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche	Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Destanzas dai fabricac' da sperses de büsiamont public y sporgënzes
<p>1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e del-</p>	<p>1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes</p>	<p>1. Tan ennant ch'al è compatibl con les desposiziuns d'atua-ziun dal plann regoladú por le teritore y la contrada, pò cöstes perts de fabricac' sporje sora la strada publica y pò gní realisades sora la li-gna de fabricaziun fora, a condiziun ch'al ne vëgni enciö nia rüné l'aspet dal cader dal post y dles strades</p>

le strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:	und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:	publiches y nia preiudiché la sigurté dal trafich:
a) pensiline con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen;	a) tēc' con na sporgënza fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	b) offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen;	b) sorâsc daverc', bow windows/"Erker" y de te sporgënzes fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un oggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;	c) fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	c) elemënc' d'enfornida de falzades, desco telari y de tai con na sporgënza fina a 0,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un oggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	d) unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	d) marchises motüdes sö atira sora l'alzada a tera y implanc' de retlam enstalês sön fabricac' con na sporgënza fina a 2,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
e) paraventi al piano terra con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	e) paraonc' al'alzada da tera con na sporgënza fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	f) stîghes, terasses, mürs de sostëgn, tlandri, parapec' y de tai, con na altëza totala mascima de 3 metri, pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;
g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	g) baraches por i contegnidus dal ciomont con parëis fina a 2,80 metri y tēc' de proteziun por entrades fina a na altëza de 3 metri pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;

<p>h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;</p>	<p>h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.</p>	<p>h) implanc' de retlam lèdi pò sporje fina a 2,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;</p>
<p>i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.</p>	<p>i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.</p>	<p>i) baraches ples fermades dal bus, cabines dal telefôn, cabines de trasformaziun y de regolaziun dla presciun dal gas fina a na altèza totala de 2,80 metri pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora.</p>
<p>2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.</p>	<p>2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.</p>	<p>2. Les perts dal fabricat y dai implanc' aladò dal coma 1, lètres da a) a d) y i), pò sporje sora la strada publica fora o pò gnì realisades sora la ligna de fabricaziun, a condiiziun ch'ares ne rüni nia l'aspet dal cader dal post y dles sperses de transiamont publiches y ne preiudichèi nia la sigurté y le büsiamont.</p>
<p>3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.</p>	<p>3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.</p>	<p>3. Les sporgènzes aladò dal coma 1, lètres da a) a d), mèss, sc'ares sporj plü co 0,20 metri sora la ligna de fabricaziun fora, èster a na altèza de almanco 2,50 metri sora le marciapisc. Còstes sporjènzes mèss emplü èster a na destanza de 0,60 metri dal ur de strada, aldenfora ch'ares è a na altèza de 5 metri sora la strada.</p>
<p>4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.</p>	<p>4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen</p>	<p>4. Al è conzedü manufac' co passa alalt sora sperses de büsiamont ía, tan ennant ch'ai n'è nia en contrast con le plann comunel por le teritore y contrada y ne rüni nia l'aspet dles sperses de büsiamont publiches, ne preiudichèia nia la sigurté dal trafich y è autorisès dal proprietar dla spersa de büsiamont revardonta.</p>

	Verkehrsfläche vorliegt.	
5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.	5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.	5. En cajo de debojügn atesté, pò l'Ombolt scrì dant de maiùs destanzas.
Art. 64/bis	Art. 64/bis	Art. 64/bis
Allineamento	Ausrichtung	Direziun
1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.	1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.	1. Por ci co reverda la direziun dles costruziuns y de cuotes dles strades y dla canalisaziun, mëss, le proprietar, denanco mèter man i laùrs de costruziun de en fabricat, dmané al Comun la direziun dla costruziun, les cuotes de strada, la cuota dla canalisaziun publica, desco ince le punt, olách'al pò gní fat l'atach dla canalisaziun y d'ega. Apèna che la costruziun á arjunt le nivel de strada, mëss le proprietar avisé l'ofize communal competont, por che cösc pòi fá le control.
Art. 64/ter	Art. 64/ter	Art. 64/ter
Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Enstalaziun de mesi de retlam, tofles d'enformaziun o segnai d'indicaziun
1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 3.	1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 3.	1. Por l'enstalaziun de mesi de retlam, tofles d'enformaziun o segnai d'indicaziun vëgnel apliché les directives aladò dla enjunta 3.
Art. 65	Art. 65	Art. 65
Parchi gioco per bambini	Kinderspielplätze	Plazes da fá la blèita por mituns
1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della	1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung	1. Por ci co reverda les plazes da fá la blèita por mituns vëgnel apliché la regolmentaziun dada fora en atuaziun dal articul 21

I.p. n. 9/2018.	von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 66	Art. 66	Art. 66
Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti	Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Locai por lascé jö rodes, bagheli o contegnidus dal ciomont
1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.	1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.	1. Por fabricac' nös con plü de cater abitaziuns, laprò düc' i intervenc' de dortoraziun dal fabricat con demoliziun y recostruziun, mëssel gní preodü en local o na spersa aposta por lascé jö rodes, motors y bagheli, tal respet ince dles desposiziuns dal D.P.P. 7 má 2020, nra. 17. Por la sistemaziun dai contegnidus dal ciomont vëgnel apliché les desposiziuns aladô dal regolamont sön le sorvisc de recoüda dal ciomont.
Art. 67	Art. 67	Art. 67
Aerazione e illuminazione diurna	Lüftung und natürliche Belichtung	Areaziun y lominûs natural
1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci co reverda l'areaziun y le lominûs natural vëgnel apliché la regolamentaziun en valüta en relaziun ai recusic' igienich-sanitars aladô dl'enjunta 2.
Art. 68	Art. 68	Art. 68
Autorimesse e parcheggi privati	Private Garagen und private Parkplätze	Garâsc privates y plazes da parché privates
1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della I.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les garasc privates y les plazes da parché privates vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dal articulo 21 dla L.P. nra. 9/2018.

Art. 69	Art. 69	Art. 69
Scantinati, costruzioni in pendio	Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Cianèes, costruziuns tal èrt
1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci co reverda les cianèes y les costruziuns tal èrt vègnel apliché la regolamentaziun en valüta söi recuisic' igienich-sanitars aladô dla enjunta 2.
Art. 70	Art. 70	Art. 70
Rumori, scosse e vibrazioni	Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Crabal, scasc y vibraziuns
1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.	1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. Les mascïnns, i injins y les atrezatöres de implanc' technics co fej crabal, scasc o vibraziuns can ch'ai è en funziun, mëss gní instalês y sistemês aladô dles regoles dla bona tecnica de costruziun por arbassê al minim i disturbs soradic' y te vigne cajo en respet dles normes acustiches en valüta.
Art. 71	Art. 71	Art. 71
Roulotte e camper	Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Roulotte y camper
1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:	1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:	1. Por ci co reverda roulotte y camper vègnel apliché cösta regolamentaziun:
a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;	a) das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig;	a) le campé con roulotte y camper è mâ conzedü sön les sperses da campé preodüdes aposta tal plann comunel y sön les plazes da palsé por autocaravan;
b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò	b) das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in	b) le parché de roulotte y camper è conzedü sön les lercs da parché

<p>destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.</p>	<p>den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörfächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.</p>	<p>destinades aposta tai raiuns da fabbriché y sön les sperses co alda ples ciases d'abitaziun, por chi co è danlò aciasés.</p>
<p>2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.</p>	<p>2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.</p>	<p>2. En cajo ch'al vëgn parché o anüzé roulotte o camper en violaziun dla regolamentaziun aladô dal coma 1, comana l'autoritè competonta da i tó atira demez. L'ordinanza i gnará notificada al proprietar dla roulotte o dal camper; en cajo ch'al n'è nia meso da fá la notificaziun tal teritore dal Stato, gnará l'ordinanza notificada al proprietar dla spersa, sön chëra che les roulotte o i camper è gnüs parchê.</p>
<p>3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.</p>	<p>3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.</p>	<p>3. Sce roulotte o camper vëgn parchês en violaziun dla regolamentaziun aladô dai comi prezedonc', y sce chisc rüna dassënn l'aspet y le cader dal post y les sperses de büsiamont publiches, fistidiëia l'autoritè competonta dla rimozion con ordinanzes con faziun legala aprontada. L'autoritè competonta enformëia atira le proprietar de cösc, con l'envit da gní a se dô la roulotte o le camper condüt demez. Le proprietar de na roulotte o de en camper condüt demez mëss i reter al'autoritè les spëises por la rimozion y la conservaziun.</p>
Art. 72	Art. 72	Art. 72
Inquinamento luminoso	Lichtverschmutzung	Incuinamont lominus
<p>1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la</p>	<p>1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in</p>	<p>1. Por ci co reverda l'incuinamont lominus vëgnel</p>

normativa vigente in materia. Il Comune può rilasciare relative disposizioni con apposito regolamento.	diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden. Die Gemeinde kann mit eigener Verordnung entsprechende Vorgaben erlassen.	apliché la normativa en valüta sön cösc ciamp. Le Comun pò relascé desposiziuns revardontes con regolamont aposta.
TITOLO IV	IV. TITEL	TITUL IV
VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO	AUFSICHT UND KONTROLLEN	SORAVIJIUN Y SISTEMS DE CONTROL
Art. 73	Art. 73	Art. 73
Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori	Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Soravijiun y control dles trasformaziuns y dles anüzades dal teritore, desco ince dantan l'esecuziun dai laûrs
1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.	1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.	1. Aladô dal Titul VI dla L.P. nra. 9/2018, sorantòl l'Ombolt la soravijiun sön l'ativité urbanistica y da fabbriché tal teritore dal Comun. Por cösc fin pòl lascé fá soraposc' y contro. Sc'al vëgn constaté che i laûrs fac' ne corespogn nia al proiet aproé y/o ales normes en valüta, sorantòl l'Ombolt i provedimonc' preodüs dla lege.
2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.	2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der	2. L'Ombolt sorantòl i provedimonc' nezesciars y de prescia tal ciamp dal fabbriché por sconé y eliminé de gran prighi co preiudichëia la sigurté dai zitadins; por l'esecuziun de cöstes ordinanzes pòl damané le cuestur dô sostëgn, y, olach'al va debojügn, dô l'assistënza dles forzes dal ordinn public. Sce l'ordinanza sorantuta è ôta a zertes persones y cöstes n'olga nia al ordin dé, pò l'Ombolt fistidié d'ofize a spëises dai enteressês.

	Betroffenen handeln.	
3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.	3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalaugenscheine und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	3. Por ci co reverda la soravijiun dartin l'esecuziun dai laürs, y plü en general le tema de soraposc' y mosöraziuns, vëgnel apliche l'articul 8 dla L.P. nra. 9/2018.
4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.	4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittle wird.	4. En cajo de reac' tal ciamp dal ambient, de contrada y de costruziun, arjigna la Verda de Comun cá - o en mancianza de verda comunala, i Carabinieri competonc' por teritore – sön iniziativa dal Comun, le verbal de azertamont y fistidiëia da nominé en teclicher comun al sostëgn dla verda iudiziara aladô dal articul 348 dal Codesc de procedöra penala. La relaziun dal teclicher y la documentaziun d'enjunta eventuala vëgn motüdes pal verbal che la Verda de Comun o i Carabinieri mëna ala Procura dla Republica pal Tribunal da Balsan.
5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vi-	5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten	5. I funzionars o verdes enciarië fistidiëia dl'ademplimont al'ordinanza de suspensiun dai laürs y al'ordinanza de demoliziun y de sistemaziun dai posc' y tin le cantier sot a control. En cajo de violaziun dl'ordinanza de suspensiun o de demoliziun fistidiëia i enciarië dla soravijiun da controlé tresfora le cantier a spëises dal responsabl. La tignida sö dai laürs pò incegní assicurada metënn sö sigils da pert dl'Autorité iudiziara y con vigne atra modalité de control adatada che l'Ombolt arata de öga por le cajo spezifich. Les spëises vëgn motüdes a ciaria dla pert co á gaujé o agravé i cosc' de soravijiun y trates éte a ciaria dla medema tres ingiunziun relasciada dal Ombolt aladô dal articul 86

<p>gilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.</p>	<p>dla L.P. nra. 9/2018.</p>
<p>6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.</p>	<p>6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.</p>	<p>6. Sce na ordinanza por la demoliziun d'ofize de na òpera ne reverda nia le fabricat entier mo mâ na pert de cösc, pòl ince gní trat jö – sonza dèrt de indenité – laprò pla pert fata sö fora de regola, ince chës perts co taca laprò y co ne sciafia staticamonter nia da gní despartides, sce cösc vá a vigne moda debojügn por fá la demoliziun y por lascé l'òpera te condiziuns de stabilité.</p>
Art. 74	Art. 74	Art. 74
Sanzioni	Strafen	Sanziuns
<p>1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.</p>	<p>1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.</p>	<p>1. En cajo de violaziun de cösc regolamont por le fabriché, relascëia le Comun, oláche le reat ne vëgn nia belo strafé da n'atra desposiziun de lege o de regolamont en valüta, y aldenfora de d'atri provedimonc' penai, na sanziun da 50 a 500 euro.</p>
TITOLO V	V. TITEL	TITUL V
NORME TRANSITORIE	ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN	NORMES TRANSITORES
Art. 75	Art. 75	Art. 75
Aggiornamento del regolamento	Überarbeitung der Bauordnung	Ajornamont dal regolamont por

edilizio		le fabbriché
1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.	1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.	1. Le Comun fistidiëia sc'al vá debojügn da ajorné cösc regolamont por le fabbriché tles perts olach'al è autorisé a regolamenté i contegnüs a söa discreziun y, fora de chisc caji, en gaujiun de ajornamonc' eventuali dla boza dal regolamont por le fabbriché sorantuta dla Junta provinciala a öna con le Consëi dai Comuns aladô dal articul 21, coma 5, dla L.P. nra. 9/2018.
Art. 76	Art. 76	Art. 76
Disposizioni transitorie	Übergangsbestimmungen	Desposiziuns transitores
1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 69 del 15.12.2005.	1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 15.12.2005 Nr. 69 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.	1. Con efet dla data de jüda en faziun de cösc regolamont por le fabbriché ne vëgnel nia plü apiché le regolamont por le fabbriché aproé con deliberaziun dal Consëi de Comun nra. 69 dai 15.12.2005.
2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.	2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindegesetz in Kraft.	2. Cösc regolamont vá en faziun dô söa publicaziun aladô dles desposiziuns dal Statut de Comun.
ALLEGATI	ANLAGEN	ENJUNTES
Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio	Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt	Enjunta 1: Recuisic' dal proiet da fabbriché y plans dal proiet da fabbriché
Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia	Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Enjunta 2: Normes tal ciamp de igiena y sanità publica por l'ativité da fabbriché
Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Enjunta 3: Diretives por l'enstalaziun de mesi de retlam, tofles d'enformaziun o segnai d'indicaziun